



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

20 Rem. Mesme, & mesmes, adverb.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

XX. REMARQUE.

Mesme, & mesmes, adverbe.

Tous deux sont bons, & avec *s*, & sans *s*, mais voici comme je voudrois user tantost de l'un & tantost de l'autre. Quand il est proche d'un substantif singulier, je voudrois mettre *mesmes* avec *s*. & quand il est proche d'un substantif pluriel, je voudrois mettre *mesme* sans *s*, & l'un & l'autre pour éviter l'équivoque, & pour empêcher que *mesme* adverbe ne soit pris pour *mesme* pronom. Un exemple de chacun le va faire entendre *Les choses mesme que je vous ay dites, me justifient assez, & la chose mesmes que je vous ay dite, &c.* Car encore que pour l'ordinaire le sens fasse assez connoître quand *mesme* est adverbe, ou quand il est pronom; si est-ce qu'il se rencontre assez souvent des endroits, où l'esprit d'abord est surpris & hesite pour en juger. Le moyen de le discerner, c'est de le transposer, & de le mettre devant le nom; car s'il fait le mesme effet devant le nom qu'après le nom, c'est une marque infaillible qu'il est adverbe comme aux deux exemples que nous avons donnez. Ceux qui n'observeront pas cette Remarque, ne feront

feront point de faute, mais ceux qui l'observeront, seront plus réguliers, soulageront l'esprit du Lecteur, & contribueront quelque chose à la netteté du stile.

OBSERVATION.

IL est plus ordinaire d'écrire le mot *mesme* sans *s* à la fin quand il est adverbe, & le plus seur c'est de le placer tousjours devant un nom substantif, autrement il est difficile de juger s'il est pronom ou adverbe, cela paroist dans les deux exemples que M. de Vaugelas propose. *Les choses mesme que je vous ay dites me justifient assez, & la chose mesmes que je vous ay dite.* Ceux qui n'auront point d'attention à l'*s* mise à la fin de *mesmes* dans la dernière de ces deux phrases, ou supprimée dans la première pourront fort bien entendre *ipsa res* & *ipsa res*, au lieu qu'en mettant *mesme* devant le nom substantif, *Mesme les choses que je vous ay dites*, on fait connoître, sans que personne en puisse douter, que ce mot *mesme* est adverbe, & qu'il se doit expliquer par le *quin etiam* des Latins, & non pas par *ipsa res*. Ce mot signifie aussi *idem* en latin; mais comme il est tousjours précédé en ce sens là de l'article *le, la, ou les; le mesme homme, la mesme femme, les mesmes personnes*, on ne peut jamais le prendre pour un adverbe.